



Spielanleitung
Instructions
Règle du jeu
Spelregels
Instrucciones
Istruzioni



 **Lotto** Bauernhof-Freunde

 **Bingo** Farm Friends

 **Loto** Les amis la ferme

 **Lotto** Boerderijvrienden

 **Lotería** Amigos de la granja

 **Lotteria** Amici della fattoria

Copyright

HABA[®]

- Spiele Bad Rodach 2017



Liebe Eltern,

das Spielmaterial ist speziell für kleine Kinderhände gemacht und fördert die feinmotorischen Fähigkeiten Ihres Kindes. Sprechen Sie gemeinsam über die verschiedenen Tiere und fördern Sie somit Sprache, Hörsinn, Kreativität und Spielfreude Ihres Kindes.

Viel Spaß beim Spielen!

Ihre Erfinder für Kinder



Spielinhalt:

6 Lottokarten,
24 Holzplättchen,
1 Spielanleitung

Bevor es losgeht

Nehmt euch je eine Lottokarte und legt sie offen vor euch ab. Verteilt die Holzplättchen verdeckt auf dem Tisch und mischt sie gut. Überzähliges Spielmaterial legt ihr in die Schachtel zurück.

Jetzt geht's los

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt ein Tier gestreichelt hat, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das jüngste Kind. Du drehst ein beliebiges Holzplättchen um. Dann schaut ihr alle das Motiv, das darauf abgebildet ist, genau an.



• Findet einer von euch dieses Bauernhof-Motiv auf seiner Lottokarte?

Ja? Super! Das Kind legt das Holzplättchen auf die passende Stelle.

• Findet keiner das passende Bauernhof-Motiv auf seiner Lottokarte?

Schade! Dann legt ihr dieses Plättchen in die Schachtel und das nächste Kind deckt ein anderes Plättchen auf.

Spielende

Das Spiel endet, sobald ein Kind das vierte und letzte Holzplättchen auf seine Lottokarte gelegt hat und somit das Spiel gewinnt.



Variante Memo-Lotto Bauernhof-Freunde

Für ältere Kinder.

Diese Variante spielt ihr bis auf folgende Änderung genauso wie das Grundspiel:

Nur das Kind, das ein Holzplättchen umdreht, kontrolliert auf seiner Lottokarte, ob das Motiv passt.

Passt das von dir aufgedeckte Bauernhof-Motiv zu deiner Lottokarte?

- Ja? Super! Du darfst es auf die passende Stelle legen.
- Nein? Schade! Nachdem alle Kinder das Motiv gesehen haben, drehst du das Holzplättchen wieder um und legst es an dieselbe Stelle zurück. Das Kind, zu dessen Lottokarte das Motiv passt, merkt sich das Plättchen und kann dieses aufdecken, wenn es an der Reihe ist.



Dear Parents,

This game material is especially designed for children's hands. It can improve your child's motor skills. Talk to your child about the different animals thereby stimulating his language, auditory and creative skills as well as enhancing his fun of playing.

Lots of fun playing!

Sincerely,

Your inventors of inquisitive playthings



Contents

- 6 bingo cards,
- 24 wooden tiles,
- 1 set of game instructions

Before you begin

Take a bingo card and lay it face up in front of you. Distribute the wooden tiles face down on the table and shuffle them well. Return any remaining game material to the game box.

Let's play!

Play in a clockwise direction. Whoever most recently petted an animal may start. If you can't agree, the youngest player starts. Turn over any wooden tile. Everyone looks closely at what's pictured on it.

• **Can you spot the same farm picture on your bingo card?**
Yes? Fantastic! The player then places the tile on the appropriate spot on his or her picture card.

• **Can nobody find the matching farm picture on his or her bingo card?**
Too bad! Return the tile to the game box and the next player turns over a new tile.



End of the game

The game ends when a player places the fourth wooden tile on his or her bingo card and therefore wins the game.



Memory Bingo Farm Friends Variation

For older players.

You play this variation the same way as the basic game except for the following change:

Only the player who turns over a tile checks to see if it matches the picture on his or her bingo card.

Does the farm picture on the tile match your bingo card?

- Yes? Fantastic! You may place it on the appropriate spot on your bingo card.
- No? Too bad! After all the players have seen the picture on the tile, turn it over, and place it back exactly from where it came from. The player who has the matching picture on his or her bingo card tries to remember the tile and can turn it over when it's his or her turn.



Chers parents,

Les accessoires de ce jeu ont été spécialement conçus pour être saisis par des mains d'enfant. Ce jeu stimule les facultés motrices de votre enfant. Parlez avec votre enfant et nommez les différents animaux. Vous stimulerez ainsi le langage, l'ouïe, l'imagination de votre enfant qui prendra aussi plaisir à jouer.

Nous vous souhaitons d'agréables moments de divertissement avec vos enfants !

Les créateurs pour enfants joueurs



Contenu du jeu

6 cartes de loto
24 plaquettes en bois
1 règle du jeu

Avant de jouer

Chacun d'entre vous prend une carte de loto et la pose devant lui. Répartissez les plaquettes en bois faces cachées sur la table et mélangez-les. Rangez dans la boîte le matériel de jeu dont vous ne vous servez pas.

C'est parti

Vous jouez à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur qui a caressé en dernier un animal peut commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, alors c'est l'enfant le plus âgé qui commence. Retourne une plaquette en bois de ton choix. Tout le monde regarde alors bien attentivement l'illustration qu'elle possède.

- **L'un d'entre vous retrouve-t-il sur sa carte de loto cette image de la ferme ?**

Oui ? Super ! Le joueur concerné peut alors déposer la plaquette en bois à l'endroit correspondant.

- **Aucun d'entre vous ne retrouve sur sa carte de loto cette image de la ferme ?**

Quel dommage ! Alors, déposez cette plaquette en bois dans la boîte du jeu et le joueur suivant peut retourner une autre plaquette.

Fin de la partie

Le jeu s'achève dès qu'un joueur a déposé la quatrième et dernière plaquette en bois sur sa carte de loto, et ainsi remporté la partie.



Variante « Loto mémo Les amis la ferme »

Pour enfants plus âgés.

Vous jouez à cette variante exactement comme avec le jeu de base, avec la modification suivante :

Seul le joueur qui retourne une plaquette contrôle sur sa carte de loto si l'illustration est correcte.

L'image de la ferme que tu as retournée est-elle sur ta carte de loto ?

- Oui ? Super ! Tu peux alors la poser à l'endroit correspondant.
- Non ? Quel dommage ! Une fois que tous les enfants ont pu voir l'illustration, retourne la plaquette en bois et dépose-la au même endroit. L'enfant dont la carte de loto comporte cette illustration mémorise cet emplacement. Il pourra ensuite retourner la plaquette lorsque ce sera son tour.





Lieve ouders

Het spelmateriaal is speciaal gemaakt voor kinderhanden. Het stimuleert de motorische vaardigheden van uw kind. Bespreek samen de verschillende dieren en bevorder hiermee het spraakvermogen, de gehoorzin, de creativiteit en het spelplezier van uw kind.

Veel plezier tijdens het spelen!

Zijn uitvinders voor kinderen



Inhoud van het spel:

- 6 lottokaarten
- 24 houten plaatjes
- 1 handleiding

Voordat er wordt begonnen

Pak elk één lottokaart en leg deze open voor je neer. Verdeel de houten plaatjes omgekeerd (met de afbeelding naar beneden) op de tafel en hussel ze goed door elkaar. Overgebleven spelmateriala gaat terug in de doos.

Nu begint het

Je speelt om de beurt, met de wijzers van de klok mee. Wie als laatste een dier geaaid heeft, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het jongste kind. Draai een houten plaatje naar keuze om. Nu kijkt iedereen goed naar de afbeelding die daarop staat afgebeeld.

• Staat dit dier op één van jouw lottokaarten afgebeeld?

Ja? Geweldig! Leg het op de bijpassende plaats.

• Staat dit dier niet op één van jouw lottokaarten afgebeeld?

Jammer! Leg het plaatje in de doos. Nu mag het volgende kind een nieuw houten plaatje omdraaien.



Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra één van jullie het vierde en laatste houten plaatje op je lottokaart heeft gelegd en daarmee het spel wint.



Variant memo-lotto Boerderijvrienden

Voor oudere kinderen.

Deze variant wordt, afgezien van de volgende wijziging, net als het basisspel gespeeld:

Alleen het kind dat een houten plaatje omdraait, controleert op zijn/haar lottokaart of het dier erop staat.

Staat het dier dat je hebt omdraaid, afgebeeld op een van je lottokaarten?

- Ja? Geweldig! Je mag het op de bijpassende plaats leggen.
- Nee? Jammer! Nadat alle kinderen het dier hebben gezien, draai je het houten plaatje weer om en leg je het op dezelfde plaats terug. Het kind bij wiens lottokaart het dier hoort, onthoudt waar het plaatje ligt en mag het omdraaien als hij/zij aan de beurt is.



Queridos padres:

Este material de juego está concebido especialmente para las manos de los niños y estimula la habilidad de motricidad fina de su hijo. Hablen juntos sobre los diferentes animales y estimulen de esta manera el lenguaje, el sentido del oído, la creatividad y las ganas de jugar de su hijo.

¡Les deseamos mucha diversión jugando!

Su inventor para niños



Contenido del juego

6 tarjetas de la lotería

24 fichas de madera

1 instrucciones del juego

Antes de empezar

Coged una tarjeta de la lotería cada uno y colocadla boca arriba delante de vosotros. Distribuid por la mesa las fichas de madera boca abajo y mezcladlas bien. El material sobrante lo guardáis de nuevo en la caja.

Vamos a jugar

Jugáis por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Empieza el último que haya acariciado un gato, y si no os ponéis de acuerdo, empezará el jugador más joven. Dale la vuelta a la ficha de madera que prefieras, y mirad todos el dibujo que aparece ilustrado.

• ¿Alguno de vosotros tiene este dibujo en su tarjeta de lotería?

¿Sí? ¡Estupendo! El jugador coloca la ficha de madera en el lugar correspondiente.

• ¿Ningún jugador tiene este dibujo en su tarjeta de lotería?

¡Qué lástima! En ese caso, meted esta ficha en la caja y el siguiente jugador destapa una ficha nueva.

Final del juego

El juego termina tan pronto como un jugador coloque la cuarta y última ficha sobre su tarjeta de la lotería y gane con ello la partida.



Variante Memo-bingo Amigos de la granja

Para niños mayores.

Esta variante se juega conforme a las reglas básicas del juego, exceptuando los siguientes cambios:

Únicamente aquel jugador que destape la ficha de madera controlará si el dibujo se encuentra en su tarjeta de la lotería.

¿El dibujo de la carta destapada se encuentra en tu tarjeta de lotería?

• ¿Sí? ¡Estupendo! Puedes ponerla en el lugar correspondiente.

• ¿No? ¡Qué lástima! Cuando los demás jugadores hayan visto el dibujo, da la vuelta de nuevo a la ficha de madera y colócala en el mismo lugar. El jugador cuya tarjeta de la lotería cuente con este dibujo tratará de recordar la posición de la ficha y podrá destaparla cuando llegue su turno.





Cari genitori,

Il materiale di gioco è pensato specificamente per le manine dei bambini e ne incentiva la motricità fine. Parlate insieme a vostro figlio commentando i diversi animali, ne stimolerete il linguaggio, l'udito, la creatività e il piacere del gioco.

Buon divertimento!

I vostri inventori per bambini



Contenuto del gioco

6 schede della lotteria
24 tavolette di legno
Istruzioni per giocare

Prima di iniziare

Prendete una scheda della lotteria a testa e mettetela scoperta davanti a voi. Distribuite le tavolette di legno coperte sul tavolo e mescolatele bene. Riponete nella scatola il materiale di gioco superfluo.

Si comincia

Giocate a turno in senso orario. Inizia chi ha accarezzato più di recente un animale. Se non riuscite a mettervi d'accordo, inizia il bambino più giovane. Gira una tavoletta in legno a piacere. Quindi guardate tutti con attenzione cosa raffigura.



• Qualcuno di voi ha nella sua cartella questa figura della fattoria?

Sì? Ottimo! Allora potrà posizionare la tavoletta in legno sul posto corrispondente.

• Nessuno di voi ha nella sua cartella questa figura della fattoria?

Peccato! Allora mettetela nella scatola. Poi il prossimo bambino di turno ne scopre un'altra.

Conclusione del gioco

Il gioco si conclude non appena un bambino posiziona la quarta e ultima tavoletta di legno sulla sua cartella, diventando così il vincitore.



Variante lotto memory amici della fattoria

Per bambini più grandi.

Per giocare a questa variante seguite le stesse regole del gioco di base, tranne che per quanto segue: solo il bambino che gira la tavoletta di legno può controllare se la figura è presente sulla sua cartella.

La figura che hai scoperto è presente sulla tua cartella?

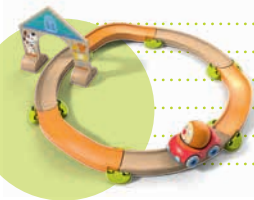
- Sì? Ottimo! Puoi mettere la tavoletta nella posizione corrispondente.
- No? Peccato! Dopo che tutti i bambini avranno visto la figura, gira nuovamente la tavoletta in legno e rimettila al suo posto. Il bambino che possiede la figura corrispondente dovrà ricordare la tavoletta per poi scoprirla quando sarà il suo turno.

Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y primera infancia


Bebè & bambino piccolo

 **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les mettront à défi, les stimuleront et surtout leur apporteront beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kindergen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!**

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo aquello que provoca un brillo especial en la mirada de los niños!

 **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer

Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Habitaciones infantiles

Camera dei bambini



HABA[®]

Habermab GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de